



REGIONE AUTONOMA TRENINO-ALTO ADIGE/SÜDTIROL
AUTONOME REGION TRENINO-SÜDTIROL
REGION AUTONÓMA TRENTIN-SÜDTIROL

*La Vice Presidente
e Assessora al patrimonio e digitalizzazione*

*Die Vizepräsidentin
und Assessorin für Vermögen und Digitalisierung*

Preg.mi Consiglieri regionali
Paul Köllensperger
Alex Ploner
Franz Ploner
Josef Unterholzner
Maria Elisabeth Rieder
Gruppo consiliare regionale
Team K.

S E D E

e, p.c. Preg.mo Signor
Roberto Paccher
Presidente del Consiglio regionale
Piazza Dante, 16
38122 TRENTO

Preg.mo Signor
Arno Kompatscher
Presidente Regione Trentino-Alto Adige Südtirol
Via Gazzoletti, 2
38122 TRENTO

OGGETTO: risposta Interrogazione n. 25/XVI – “Palazzi regionali e canoni di locazione o affitto”.

Con riferimento all'interrogazione n. 25/XVI in oggetto, concernente l'utilizzo degli immobili regionali e dei canoni di locazione, si fa presente quanto segue.

Per quanto riguarda il punto uno e i punti due e tre dell'interrogazione, relativi agli immobili che la Regione affitta da altri soggetti o che concede in uso ad altre Amministrazioni, si allegano alla presente due fogli che riportano tutti i dati richiesti:

nel primo foglio (**Allegato 1.**) vengono elencati gli immobili per i quali la Regione paga un affitto ad altri soggetti, mentre nel secondo (**Allegato 2.**) vengono elencati gli immobili di proprietà della Regione concessi in uso ad altre Amministrazioni, i contratti attivi terminati tra 2013 e 2018 e gli immobili in attesa di utilizzo.

Per quanto riguarda il **punto quattro lettera a)** ovvero quali siano le prospettive di utilizzo dell'immobile regionale sito in Bolzano, viale Duca d'Aosta 40 - p.edif. 3729 in C.C. Gries (mq 4.615,63) e la **lettera b)** se la ristrutturazione messa a bilancio nel 2012 verrà realizzata, si fa presente che la giunta regionale si era riservata la valutazione di un eventuale intervento alternativo (con maggior capacità edificatoria per collocazione di parte degli edifici giudiziari) – Polo della Giustizia a integrazione del Palazzo di Giustizia e che con deliberazione n. 171 del 21.09.2016 la Giunta regionale ha approvato lo studio di fattibilità, predisposto dalla Ripartizione 11 – Edilizia e Servizio tecnico – della Provincia Autonoma di Bolzano in merito all'ipotesi di realizzazione di un Polo della Giustizia della città di Bolzano, da attuare previa demolizione dell'edificio regionale sito in viale Duca D'Aosta 40 e ricostruzione di un nuovo immobile con aumento della volumetria complessiva (riunione in quell'unico immobile dei 9 uffici e sedi giudiziari ubicati in immobili privati e dare un'adeguata sistemazione agli uffici del giudice di pace di Bolzano).

A seguito della nuova impostazione, la Giunta regionale con deliberazione n. 197 del 19.10.2018 ha approvato la nuova convenzione per l'affidamento e l'esecuzione delle varie fasi di progettazione e dei lavori concernenti la realizzazione di un Polo della Giustizia nella città di Bolzano.

Nel dettaglio la Provincia provvederà agli adempimenti tecnico-amministrativi propedeutici all'indizione delle procedure di gara per l'affidamento:

- degli incarichi professionali relativi alle varie fasi della progettazione, alla direzione lavori, alla sicurezza in fase di progettazione ed in fase di esecuzione, al collaudo e ad ogni tipo di verifica tecnica e costruttiva;
- dei lavori di demolizione e ricostruzione dell'edificio sulla base degli elaborati progettuali predisposti dai professionisti incaricati;
- delle forniture e dei servizi necessari a completare l'allestimento interno ed esterno dell'edificio, fra i quali si elencano a titolo di esempio non esaustivo l'arredamento, l'illuminotecnica, gli impianti speciali, le manutenzioni obbligatorie per legge, in modo da renderlo idoneo ed immediatamente fruibile ad uso ufficio aperto al pubblico.

La Provincia dovrà predisporre la documentazione necessaria all'indizione delle procedure di gara ne curerà tutte le fasi, incluse l'aggiudicazione e la stipulazione, rispettivamente dei disciplinari di incarico e dei contratti di appalto, con i soggetti economici risultati aggiudicatari delle procedure medesime.

Tutte le spese per lo svolgimento degli incarichi professionali per l'esecuzione degli interventi di demolizione e ricostruzione e per la realizzazione degli allestimenti interni ed esterni dell'edificio saranno sostenute dalla Regione.

Tale convenzione è all'esame dei competenti servizi regionali e provinciali e a breve verrà sottoposta alle rispettive Giunte per l'approvazione e conseguentemente si potranno intraprendere la progettazione delle opere e successivamente i lavori.

Per quanto riguarda la **lettera c)** del punto quattro dell'interrogazione si rileva quanto segue.

L'immobile regionale sito in Bolzano, Piazza Università, 3 - p.ed. 991 in C.C. Bolzano è utilizzato in parte come uffici regionali e in parte (piano quinto e sesto, mq 310) è stato concesso in uso gratuito alla Provincia di Bolzano con atto di concessione Rep. n. 33 del 28.8.2015, che vi ha insediato gli uffici della Libera Università.

La Regione, essendo venuta meno l'ipotesi di collocare gli uffici regionali (attualmente in Piazza Università, 3) nell'immobile di via Duca D'Aosta, ha inteso concentrare gli uffici amministrativi regionali e quelli del Consiglio regionale in un unico immobile nel centro di Bolzano della superficie minima netta di mq 1610. La Provincia di Bolzano è disponibile a reperire l'immobile suddetto da destinare ad uffici regionali al fine di permutarlo con l'immobile p.ed. 991 di Piazza Università. Per questo con deliberazione n. 198 del 19.10.2018 è stato approvato uno schema di convenzione con la Provincia di Bolzano finalizzato alla sottoscrizione di un atto di permuta, per il trasferimento alla Provincia della p.ed. 991 in C.C. Bolzano a fronte dell'acquisizione di un unico immobile che la Provincia si impegna a reperire nel centro di Bolzano della superficie minima netta di mq 1610, da destinare ad uffici amministrativi regionali e uffici del Consiglio regionale.

Distinti Saluti

- Waltraud Deeg -

Allegato 1	UBICAZIONE IMMOBILE	PROPRIETÀ	USO IMMOBILE	TIPOLOGIA CONTRATTO - DURATA	CANONE ANNUO	SCADENZA CONTRATTO
1	TRENTO - Corso 3 Novembre n. 136	Battisti Bonelli Ernesto Via Principe Eugenio di Savoia n. 40 - Bolzano	Alloggio sito al primo piano p.ed. 1810/1 p.m. 3 del C.C. Trento ad uso attività istruttoria per procedimenti per abusi su minori (mq. 150).	Comune di Trento - Contratto del 19/05/1997 n. 301 di rep. Durata: sei anni con rinnovo automatico di sei anni in sei anni. Ultimo rinnovo: dal 15/02/2015 al 14/02/2021	Canone rideterminato a decorrere dall'1/01/2015 ai sensi L. 135/2012 e L. 89/2014 (45%): € 11.404,40 da corrispondere in rate trimestrali anticipate	14/02/2021
2	TRENTO - Via Maccani n. 130	MAURA sas di Maria Angela Nicolodi & C. Via Maccani n. 130 - Trento Legale Rappresentante: Maria Angela Nicolodi Pec: maburasag@pec.it e-mail: maburasag@gmail.com	Porzione immobiliare p.m. 2 sub.8 della p.ed.1234/2 del C.C. di Trento utilizzata per la quota del 25% (mq. 1000) quale deposito e magazzino degli Uffici giudiziari	Comune di Trento - Contratto del 23/12/1996 n. 12660 di pec. Durata: sei anni con rinnovo automatico di sei anni in sei anni. Ultimo rinnovo: dal 01/08/2014 al 31/07/2020	Canone rideterminato a decorrere dall'1/01/2015 ai sensi L. 135/2012 e L. 89/2014 (45%): € 45.598,85 + IVA da corrispondere in rate trimestrali anticipate	31/07/2020
3	TRENTO - Via Palermo n. 23/B	Franco Piffer Via Aosta 3/2 Trento Legale Rappresentante: Piffer Franco	Porzione immobiliare piano interrato p.m.3 della p.ed. 5346 e pp.m.m. 2,3,5 e 6 della p.ed. 5366 del C.C. di Trento ad uso archivio e deposito degli Uffici giudiziari (mq. 672).	Comune di Trento - Contratto del 21/10/2010 n. 138 di rep. Durata: sei anni con rinnovo automatico di sei anni in sei anni. Ultimo rinnovo: dal 01/06/2016 al 31/05/2022	Canone rideterminato a decorrere dall'1/01/2015 ai sensi L. 135/2012 e L. 89/2014 (45%): € 34.663,00 + IVA da corrispondere in rate trimestrali anticipate	31/05/2022
4	BOLZANO - Via Virgilio/Corso Libertà - Complesso Immobiliare "Il Corso"	GENERALBAU S.p.A. Via Roen n. 53 - Bolzano Legale Rappresentante: Tosolini Pietro generalbau@pec-mail.it	Porzione immobiliare p.ed. 4094 C.C. Gries pp.m.m. 2,3,3,5 e 6 (terzo piano) - p.m. 21 (metà del quarto piano interrato) - p.m. 20 (2/8 del terzo piano interrato) destinato ad uso degli Uffici giudiziari - Sezione distrettuale della Corte di Appello di Bolzano (mq. 2793,50).	Provincia Autonoma Bolzano - Contratto dell'11/07/1995 n. 17603 rep/prov.le Subentro Comune di Bolzano con Delibera n. 3967/20278 del 9/10/1995 Atto integrativo del Comune di Bolzano dell'11/08/2015 n. 4661 rep/com. Durata del contratto: sei anni con rinnovo automatico di sei anni in sei anni. Ultimo rinnovo: dall'11/07/2013 al 10/07/2019	Canone rideterminato a decorrere dall'1/01/2015 ai sensi L. 135/2012 e L. 89/2014 (45%): € 376.069,11 + IVA da corrispondere in rate mensili anticipate	10/07/2025
4 bis	BOLZANO - Via Virgilio/Corso Libertà - Complesso Immobiliare "Il Corso"	GENERALBAU S.p.A. Via Roen n. 53 - Bolzano Legale Rappresentante: Tosolini Pietro Pec: generalbau@pec-mail.it	Porzione immobiliare p.ed. 4094 C.C. Gries pp.m.m. 7 e 8 (terzo piano) - p.m. 21 (metà del quarto piano interrato) - p.m. 20 (1/8 del terzo piano interrato) destinato ad uso Tribunale dei Minori (mq. 1.800,50).	Provincia Autonoma Bolzano - Contratto dell'11/07/1995 n. 17604 rep/prov.le Subentro Comune di Bolzano con Delibera n. 3967/20278 del 9/10/1995 Atto integrativo del Comune di Bolzano dell'11/08/2015 n. 4660 rep/com. Durata del contratto: sei anni con rinnovo automatico di sei anni in sei anni. Ultimo rinnovo: dall'11/07/2013 al 10/07/2019	Canone rideterminato a decorrere dall'1/01/2015 ai sensi L. 135/2012 e L. 89/2014 (45%): € 214.463,06 + IVA da corrispondere in rate mensili anticipate	10/07/2025
5	BOLZANO - Via Manci n. 6	Polacco Lola Via Manci n. 6 - Bolzano	Piano seminterrato e primo piano p.ed. 1079 C.C. Gries (sup. compl. mq. 446) ad uso sede del Tribunale di Sorveglianza di Bolzano	Comune di Bolzano - Contratto dell'11/08/2003 n. 4185 rep. (Delibera Giunta Comunale del 27/08/2002 n. 807/32781 e Determinazione dirigenziale n. 236 del 16/05/2003 dell'Uff. 4/1) Atto aggiuntivo del 23/11/2015 n. 46126 rep. com. Durata: dal 12/09/2002 all'11/09/2008 + rinnovo.	Canone rideterminato a decorrere dall'1/01/2015 ai sensi L. 135/2012 e L. 89/2014 (45%): € 38.460,00 da corrispondere rate mensili anticipate di € 3.205,07	11/09/2020
6	BOLZANO - Via Dürer n. 10	Lupi Antonio Via Dalmazia n. 2 - Bolzano Legale Rappresentante: Lupi Antonio	Immobile piano terra p.ed. 3289 in P.T. 3021/II C.C. Dodicivale - sub. 1 - foglio 12. Uso archivio (mq. 500)	Comune di Bolzano - Contratto del 29/01/2014 n. 45848 rep. (Contratto in esecuzione Delibera n. 545/70846 dell'1/10/2013) Durata: dal 21/07/2015 n. 46081 rep. com. Durata: sei anni con decorrenza dall'1/10/2013, rinnovabile successivamente a ulteriori sei anni	Canone rideterminato a decorrere dall'1/01/2015 ai sensi L. 135/2012 e L. 89/2014 (45%): € 22.290,00 + IVA da corrispondere rate mensili anticipate	30/09/2025

7	BOLZANO - Corso Italia n. 11 e via C. Battisti n. 16	TREVE S.r.l. Via Gabbiolo n. 1 - Trento Legale Rappresentante: Cecconi Mimmo Franco Pec: treveritf@legalmail.it	Immobile: p.m. 17 sub. 56 ped. 2036 C.C. Gries ad uso archivio Procura Repubblica di Bolzano (mq. 302).	Comune di Bolzano - Contratto di locazione 24/01/2005 tra INAIL e Comune di Bolzano. In data 26/04/2007 la proprietà viene trasferita alla Treve S.r.l. Atto integrativo del Comune di Bolzano 10/11/2015 n. 4617 rep. com. riferito al contratto di locazione del 24/01/2005 modificato con atto del 9/08/2008 Durata: sei anni con rinnovo automatico di ulteriori sei anni	Canone di locazione determinato a decorrere dall'1/01/2015 ai sensi L. 135/2012 e L. 89/2014 in € 123.766,60 + IVA da corrispondere in rate mensili anticipate	28.12.2021
8	ROVERETO - Piazza Achille Leoni n. 22 "Palazzo Marfin"	MARFIN S.p.A. Via Ramo alle Pozze n. 11 - Fraz. Porte - Transilieno (Tn) Legale Rappresentante: Marsilli Enzo marfinpa@inet.it	Immobile primo piano interrato p.ed. 2704 in C.C. Rovereto pp. ann. 13.1431 cat. C2 sup. compl. mq. 691 destinata a uffici e depositi degli Uffici giudiziari	Comune di Rovereto - Contratto del 17/05/2002 n. 7873/A rec. comunale Atto aggiuntivo n. 8062/A di rec. comunale - Accordo riduzione canone locativo e aggiornamento canone di locazione del 28/04/2015 Durata: sei anni con rinnovo automatico di ulteriori sei anni Ultimo rinnovo: dal 27/01/2015 al 26/03/2021	Canone annuo: € 22.400,00 + IVA da corrispondere in rate trimestrali anticipate	26.03.2021
CONTRATTO TERMINATO IN DATA 30 GIUGNO 2018						
1	BOLZANO - via Cesare Battisti n. 16	TREVE S.r.l. Via Gabbiolo n. 1 - Trento Legale Rappresentante: Cecconi Mimmo Franco Pec: treveritf@legalmail.it	Locale p.m. 37 sub. 38 della ped. 2036 in C.C. Gries ad uso archivio della Procura di Bolzano.	Comune di Bolzano - Contratto di locazione 19/01/1995 n. 855 rep. com. tra INAIL e Comune di Bolzano. In data 26/04/2007 la proprietà viene trasferita alla Treve S.r.l. Atto integrativo del Comune di Bolzano 10/11/2015 n. 4618 rep. com. riferito al contratto di locazione del 19/01/1995. Durata: sei anni con rinnovo automatico di sei anni in sei anni.	Canone di locazione determinato in a decorrere dall'1/01/2015 ai sensi L. 135/2012 e L. 89/2014 in € 1.180,44 + IVA	30.06.2018

Allegato 2.

OGGETTO: risposta ad Interrogazione n. 25/XVI -Palazzi regionali e canoni di locazione o affitto”.

Contratti relativi ad immobili regionali per i quali la Regione percepisce un canone di concessione.

- Contratti attivi attualmente in corso.

Concessione Rep. n. 5902 di data 3 novembre 2014 stipulata con la Guardia di Finanza, con sede in Trento via Vannetti n. 15, per l'uso dell'edificio regionale sito in Cles, via Lorenzoni. Il contratto ha avuto inizio il 1. novembre 2014 ed ha durata indeterminata, mentre la concessione è a titolo gratuito. La superficie dei locali è di mq 903 mentre la superficie dei cortili è di mq 750.

Concessione Rep. n. 33 di data 28 agosto 2015 stipulata con la Provincia Autonoma di Bolzano, con sede in Piazza Silvius Magnago a Bolzano, per l'uso di locali (quinto e sesto piano dell'immobile) da cedere all'Università di Bolzano nell'immobile regionale sito in Bolzano in piazza Università. La durata del contratto è stabilita dal 24.8.2015 al 23.8.2024, mentre la concessione è a titolo gratuito. Per compensare le spese condominiali l'Università si è fatta carico di assumere a proprio carico il servizio di pulizia dell'intero immobile. La superficie dei locali è di mq 310.

Concessione Prot. n. 5801 di data 9 maggio 2014 stipulata con il Comune di Rovereto, con sede a Rovereto in Piazza Podestà n. 11, per l'uso di locali nell'immobile regionale sito in Rovereto, via Carducci. La durata del contratto è stabilita dal 15.04.2014 fino all'inizio dei lavori di ristrutturazione dell'edificio, mentre il canone di concessione è di euro 100,00 all'anno. La superficie dei locali concessi in uso è di mq 175.

Concessione Rep. n. 386 di data 3 dicembre 2018 stipulata con PENSPLAN, con sede in Bolzano via della Rena n. 26, per l'uso di locali nell'immobile sede della Regione in Trento, via Gazzoletti 2. La durata del contratto è stabilita dal 01.09.2018 al 31.08.2022, mentre la concessione è gratuita. A titolo rimborso spese condominiali PENSPLAN versa alla Regione euro 17.000,00 all'anno. La superficie dei locali è di mq 152.

Concessione Rep. n. 381 di data 27 novembre 2018 stipulata con il Consiglio Provinciale di Trento, con sede in via Mancini n. 27 a Trento, per l'uso di locali nell'immobile sede della Regione in Trento, via Gazzoletti 2. La durata del contratto è stabilita dal 01.08.2017 al 31.7.2021. La concessione è gratuita mentre a titolo rimborso spese condominiali il Consiglio ha versato euro 1.833,33 mensili per il periodo antecedente il 31 maggio 2018, mentre per il periodo successivo al 1. giugno 2018, ha versato e continuerà a versare euro 2.038,00 mensili. La superficie dei locali è di mq 97.

- I Contratti attivi per la Regione terminati nel periodo fra gli anni 2013 e 2019

In data 31 ottobre 2014 è cessato il contratto Prot. n. 4979 di data 30 luglio 2007 stipulato con il comune di Cles, con sede in Corso Dante 28 a Cles, relativo all'immobile regionale sito in Cles, via Lorenzoni. Il canone di concessione era di euro 100,00 all'anno, mentre il contratto decorreva dal 1. agosto 2007. La superficie dei locali è di mq 903 mentre la superficie dei cortili è di mq 750. L'immobile è stato poi concesso in uso gratuito alla Guardia di Finanza.

In data 30 settembre 2019 è cessato il contratto Rep. n. 401 di data 30 maggio 2019 stipulato con la Provincia Autonoma di Trento, con sede in Piazza Dante a Trento, relativo alla concessione di

locali alla Provincia di Trento nell'immobile sede della Regione in Trento, via Gazzoletti 2. Il canone di concessione era di euro 100,00 all'anno oltre ad euro 43.000,00 per spese condominiali, mentre il contratto decorreva dal 1. gennaio 2019. La superficie dei locali è di mq 418. Si sta procedendo al rilascio dei locali. I locali saranno poi adibiti ad uffici regionali.

In data 31 dicembre 2016 è cessato il contratto Prot. n. 5171 di data 26 febbraio 2009 (stipulato con il comune di Cavalese), con sede in Via San Sebastiano n. 7 in Cavalese, relativo all'immobile regionale sito in Cavalese, via Regolani. Il canone di concessione era di euro 100,00 all'anno, mentre il contratto ha avuto inizio il 1. marzo 2009. La superficie totale è di mq 1040 superfici lorde (piano interrato, piano terra, piani 1°-2° e sottotetto) e cortile (n. 20 posti auto).

- Gli immobili in attesa di utilizzazione

L'immobile situato in Via San Sebastiano n. 7 in Cavalese, precedentemente meglio identificato, è attualmente in attesa di utilizzazione.

L'immobile regionale sito in Bolzano, viale Duca d'Aosta 40 - p.edif. 3729 in C.C. Gries (mq 4.615,63) è attualmente inutilizzato. L'edificio è stato utilizzato fino al 2005 quale sede degli Uffici del Catasto e del Libro fondiario, che sono poi stati trasferiti nella sede di piazza Adriano in Bolzano; parte dell'edificio è stata concessa in uso alla Provincia di Bolzano, la quale vi aveva collocato gli uffici del Tribunale di Bolzano, fino al 26 febbraio 2009. Per maggiori informazioni in merito a quest'ultimo edificio, in particolare alle prospettive di utilizzo dell'edificio si rinvia al documento principale, in particolare al punto 4.



REGIONE AUTONOMA TRENINO-ALTO ADIGE/SÜDTIROL
AUTONOME REGION TRENINO-SÜDTIROL
REGION AUTONÓMA TRENTIN-SÜDTIROL

*La Vice Presidente
e Assessora al patrimonio e digitalizzazione*

*Die Vizepräsidentin
und Assessorin für Vermögen und Digitalisierung*

An die Regionalratsabgeordneten

Paul Köllensperger

Alex Ploner

Franz Ploner

Josef Unterholzner

Maria Elisabeth Rieder

der Fraktion Team K.

u. z. K.

Herrn

Roberto Pacher

Präsident des Regionalrats

Piazza Dante 16

38122 TRIENT

Herrn

Arno Kompatscher

Präsident der Region Trentino-Südtirol

Via Gazzoletti 2

38122 TRIENT

BETREFF: Antwort auf die Anfrage Nr. 25/XVI – „Gebäude der Region: Mietzahlungen“

Bezug nehmend auf die Anfrage Nr. 25/XVI betreffend die Nutzung der Gebäude der Region und Mietzahlungen wird Folgendes mitgeteilt:

Hinsichtlich Z. 1, 2 und 3 der Anfrage betreffend die Gebäude, die die Region von anderen Rechtssubjekten anmietet oder anderen Verwaltungen zur Nutzung überlässt, liegen diesem Schreiben zwei Datenblätter bei, die sämtliche beantragte Informationen enthalten.

die **Anlage 1** enthält ein Verzeichnis der Immobilien, für die die Region anderen Rechtssubjekten eine Miete zahlt, die **Anlage 2** hingegen enthält ein Verzeichnis der Immobilien im Eigentum der Region, die anderen Verwaltungen zur Nutzung überlassen wurden, der zwischen 2013 und 2018 gekündigten Verträge sowie der Immobilien, die zur Nutzung anstehen.

Bezüglich Buchst. a) Z. 4 betreffend die Nutzungsaussichten für das Gebäude der Region in Bozen, Duca-d'Aosta-Str. 40 – Bp. 3729, K.G. Gries (4.615,63 m²) und Buchst. b) betreffend die

Verwirklichung der im Haushalt 2012 vorgesehenen Umstrukturierung wird darauf hingewiesen, dass die Regionalregierung sich vorbehalten hatte, ein eventuelles Alternativvorhaben mit einer höheren Baukapazität ins Auge zu fassen, um einen Teil der Gerichtsämter unterzubringen, nämlich ein den Justizpalast ergänzendes Justizzentrum, und dass die Regionalregierung mit Beschluss vom 21.09.2016, Nr. 171 die von der Abteilung 11 – Hochbau und technischer Dienst – der Autonomen Provinz Bozen erarbeitete Machbarkeitsstudie betreffend die mögliche Realisierung eines Justizzentrums in der Stadt Bozen, die den Abriss des regionalen Gebäudes in der Duca-d'Aosta-Straße 40 und die Errichtung eines neuen Gebäudes mit Erhöhung der Kubatur vorsieht, genehmigt hat (Zusammenlegung der 9 Gerichtsämter und -sitze, die in privaten Immobilien untergebracht sind, sowie angemessene Unterbringung des Friedensgerichts Bozen).

Aufgrund der neuen Ausrichtung hat die Regionalregierung mit Beschluss vom 19.10.2018, Nr. 197 die neue Vereinbarung zur Vergabe und Durchführung der verschiedenen Planungsphasen sowie der Bauarbeiten betreffend die Realisierung eines Justizzentrums in der Stadt Bozen genehmigt. Die Provinz nimmt im Einzelnen die verwaltungstechnischen Amtshandlungen zur Vorbereitung der Ausschreibung der Vergabeverfahren betreffend nachstehende Aufträge vor:

- freiberufliche Aufträge betreffend die verschiedenen Planungsphasen, die Bauleitung, die Sicherheit im Zuge der Projektierung und Ausführung, die Abnahme und jede Art von technischer und baulicher Kontrolle;
- Aufträge betreffend den Abriss und den Wiederaufbau des Gebäudes nach den von den beauftragten Freiberuflern ausgearbeiteten Projekten;
- Aufträge betreffend die für die vollständige Innen- und Außeneinrichtung erforderlichen Lieferungen und Dienstleistungen, wie z. B. unter anderem die Einrichtungsgegenstände, die Beleuchtung, die besonderen Anlagen und die gesetzlich vorgesehenen obligatorischen Instandhaltungsarbeiten, damit die Büroräume im Gebäude unmittelbar für den Parteienverkehr geeignet sind.

Die Provinz erarbeitet die für die Ausschreibung der Vergabeverfahren erforderlichen Unterlagen und verfolgt alle Phasen der Verfahren, einschließlich des Zuschlags und der Unterzeichnung der Vertragsbedingungen und der Verträge mit den Wirtschaftsteilnehmern, die als Zuschlagsempfänger aus diesen Verfahren hervorgehen.

Sämtliche Ausgaben für die Durchführung der freiberuflichen Aufträge zwecks Ausführung der Arbeiten betreffend den Abriss und Wiederaufbau sowie für die Innen- und Außeneinrichtung des Gebäudes werden von der Region getragen.

Diese Vereinbarung wird derzeit von den zuständigen Dienststellen der Region und der Provinz überprüft und soll demnächst der Regionalregierung bzw. der Landesregierung zur Genehmigung unterbreitet werden. Nachfolgend kann die Planung der Bauarbeiten und später dessen Ausführung beginnen.

Bezüglich **Buchst. c)** der Anfrage wird auf Nachstehendes verwiesen:

Das Gebäude der Region in Bozen, Universitätsplatz 3, Bp. 991, K.G. Bozen wird teils für Regionalämter genutzt. Der 5. und 6. Stock (310 m²) wurde der Provinz Bozen mit Konzessionsakt vom 28.8.2015, Rep. Nr. 33 unentgeltlich zur Verfügung gestellt, die dort Büros der Freien Universität Bozen untergebracht hat.

Nachdem eine Unterbringung der Regionalämter (derzeit am Universitätsplatz 3) im Gebäude in der Duca-d'Aosta-Straße für die Region nicht mehr in Frage kam, wurde beschlossen, die Verwaltungsämter der Region und des Regionalrats in ein einziges, zentral gelegenes Gebäude in Bozen mit einer Nettofläche von mindestens 1610 m² zu verlegen. Die Provinz Bozen hat sich bereit erklärt, das oben genannte für die Regionalämter zu bestimmende Gebäude ausfindig zu machen, um es mit dem Gebäude Bp. 991 am Universitätsplatz zu tauschen. Hierzu wurde mit Beschluss vom 19.10.2018, Nr. 198 der Entwurf der Vereinbarung zwischen der Autonomen Region Trentino-Südtirol und der Autonomen Provinz Bozen betreffend den Abschluss eines Tauschakts genehmigt, mit dem die Bp. 991 K.G. Bozen der Provinz gegen Erwerb eines einzigen, zentral gelegenen Gebäudes in Bozen mit einer Nettofläche von mindestens 1610 m² übertragen wird, das die Provinz

ausfindig machen muss und für die Verwaltungsämter der Region und die Ämter des Regionalrats zu bestimmen ist.

Mit freundlichen Grüßen

- Waltraud Deeg -

Digital unterschrieben von:Waltraud Deeg
Datum:04/11/2019 10:12:20

Anlage 1	STANDORT DES GEBÄUDES	EIGENTÜMER	NUTZUNG	ART UND DAUER DES VERTRAGS	JAHRESMIETE	FÄLLIGKEIT
1	TRIENT - Corso 3 Novembre 136	Ernesta Battisti Bonelli Prinz-Eugen-Allee 40 - BOZEN	Wohnung im 1. Stock, Bp. 1810/1, m.A. 3, K.G. Trient, für Ermittlungen bei Verfällen wegen Gewalt an Minderjährige (150 m²)	Gemeinde Trient - Vertrag vom 19.5.1997, Rep. Nr. 501 Laufzeit von sechs Jahre und automatische Erneuerung alle sechs Jahre Letzte Erneuerung: vom 15.2.2015 bis zum 14.2.2021	Ab 1.1.2015 im Sinne des G. Nr. 135/2012 und des G. Nr. 89/2014 neu festgesetzte Miete (-15%): 11.494,40 Euro in vorgestreckten vierteljährlichen Raten zu entrichten	14.02.2021
2	TRIENT - Via Maccani 150	MAIRA sas di Maria, Angela Nicolodi & C. Via Maccani 150 - Trient Gesetzlicher Vertreter: Maria Angela Nicolodi Pec: maierasas@pec.it E-Mail: maierasas@gmail.com	Gebäudeanteil m.A. 2 B.E. 8 B.p. 3234/2 in K.G. Trient, Nutzung zu 25 % (1000 m²) als Lager und Depot der Gerichtsanier	Gemeinde Trient - Vertrag vom 23.12.1996, Sammlung Nr. 12660 Laufzeit: sechs Jahre und automatische Erneuerung alle sechs Jahre Letzte Erneuerung: vom 01.08.2014 bis zum 31.07.2020	Ab 1.1.2015 im Sinne des G. Nr. 135/2012 und des G. Nr. 89/2014 neu festgesetzte Miete (-15%): 45.398,85 Euro zzgl. MwSt. in vorgestreckten vierteljährlichen Raten zu entrichten	31.07.2020
3	TRIENT - Via Palermo 23/B	Franco Piffer Via Aosta 3/2 Trient Gesetzlicher Vertreter Piffer Franco	Gebäudeanteil Untergeschoss m.A. 3, Bp. 5346 und m.A. 2, 3, 5 und 6 der Bp. 5366, K.G. Trient, Nutzung als Archiv und Depot der Gerichtsanier (672 m²).	Gemeinde Trient - Vertrag vom 21.10.2010, Rep. Nr. 138 Laufzeit: sechs Jahre und automatische Erneuerung alle sechs Jahre Letzte Erneuerung: vom 1.6.2016 bis zum 31.5.2022	Ab 1.1.2015 im Sinne des G. Nr. 135/2012 und des G. Nr. 89/2014 neu festgesetzte Miete (-15%): 34.663,00 Euro zzgl. MwSt. in vorgestreckten vierteljährlichen Raten zu entrichten	31.05.2022
4	BOZEN - Viglißstraße/Freihausallee „Il Corso“	GENERALBAU AG Roosstraße 53 - Bozen Gesetzlicher Vertreter: Tosolini Pietro generalbau@pec-mail.it	Gebäudeanteil Bp. 4094 K.G. Gries m.A. 2, 3, 4, 5 und 6 (1 und 2 Stock) - m.A. 21 (Hälfte des vierten Untergeschosses) - m.A. 20 (2/8 des dritten Untergeschosses), Nutzung seitens der Gerichtsanier - Oberlandesgericht Trient - Außenabteilung Bozen (2.793,50 m²).	Autonome Provinz Bozen - Vertrag vom 11.7.1995, Proc. Rep. Nr. 17603 Eintritt seitens der Gemeinde Bozen, Beschluss vom 9.10.1995, Nr. 3967/26278 Zusatzakt der Gemeinde Bozen vom 11.8.2015, Gem. Rep. Nr. 46061 Laufzeit: sechs Jahre und automatische Erneuerung alle sechs Jahre Letzte Erneuerung: vom 11.7.2013 bis zum 10.7.2019	Ab 1.1.2015 im Sinne des G. Nr. 135/2012 und des G. Nr. 89/2014 neu festgesetzte Miete (-15%): 376.069,11 Euro zzgl. MwSt. in vorgestreckten monatlichen Raten zu entrichten	10.07.2025
4-bis	BOZEN - Viglißstraße/Freihausallee „Il Corso“	GENERALBAU AG Roosstraße 53 - Bozen Gesetzlicher Vertreter: Tosolini Pietro Pec: generalbau@pec-mail.it	Gebäudeanteil Bp. 4094 K.G. Gries m.A. 7 und 8 (3 Stock) - m.A. 21 (Hälfte des vierten Untergeschosses) - m.A. 20 (1/8 des dritten Untergeschosses), Nutzung seitens des Jugendgerichts (1.800,50 m²).	Autonome Provinz Bozen - Vertrag vom 11.7.1995, Proc. Rep. Nr. 17604 Eintritt seitens der Gemeinde Bozen, Beschluss vom 9.10.1995, Nr. 3967/26278 Zusatzakt der Gemeinde Bozen vom 11.8.2015, Gem. Rep. Nr. 46060 Laufzeit: sechs Jahre und automatische Erneuerung alle sechs Jahre Letzte Erneuerung: vom 11.7.2013 bis zum 10.7.2019	Ab 1.1.2015 im Sinne des G. Nr. 135/2012 und des G. Nr. 89/2014 neu festgesetzte Miete (-15%): 244.463,06 Euro zzgl. MwSt. in vorgestreckten monatlichen Raten zu entrichten	10.07.2025
5	BOZEN - G.Manci-Straße 6	Loth Polacco G.-Manci-Str. 6 - Bozen	Untergeschoss und 1. Stock Bp. 1079 K.G. Gries (Gesamtfläche 440 m²), Nutzung, Amisatz des Überwachungsgerichts Bozen	Gemeinde Bozen - Vertrag vom 11.8.2003, Rep. Nr. 44165 (Beschluss des Gemeindevausschusses vom 27.8.2002, Nr. 807/32781 und Verfüzung des leitenden Beamten vom 16.5.2003, Nr. 236, Amt 4/1) Zusatzakt vom 23.11.2015, Gem. Rep. Nr. 46126 Laufzeit: vom 12.9.2002 bis zum 11.9.2008 + Erneuerung	Ab 1.1.2015 im Sinne des G. Nr. 135/2012 und des G. Nr. 89/2014 neu festgesetzte Miete: 38.460,00 Euro in vorgestreckten monatlichen Raten von 3.205,07 Euro zu entrichten	11.09.2020
6	BOZEN - Dürrenstraße 10	Antonio Lupi Dalmadenstraße 2 - Bozen Gesetzlicher Vertreter: Antonio Lupi	Immobilie Erdgeschoss Bp. 3289 E.Z.L. 3021/II K.G. Zwölffmalgreen - B.E. 1 - Bl. 12 Nutzung als Archiv (500 m²).	Gemeinde Bozen - Vertrag vom 20.1.2014 Gem. Re. 45848 in Umsetzung des Beschlusses vom 1.10.2013, Nr. 545/70846 Zusatzakt vom 21.7.2015, Gem. Rep. Nr. 46081 Laufzeit: sechs Jahre ab 1.10.2015, Erneuerung für weitere sechs Jahre	Ab 1.1.2015 im Sinne des G. Nr. 135/2012 und des G. Nr. 89/2014 neu festgesetzte Miete: 45.398,85 Euro zzgl. MwSt. vorgestreckten vierteljährlichen Raten zu entrichten	30.09.2025

7	BOZEN - Italienallee 11 und C.-Batisti-Str. 16	TREVE GmbH Via Gabbio 1 - Trento Gesetzlicher Vertreter: Mimmo Franco Ceconi Pec: trevesf@legalmail.it	Immobilie m.A. 17 B.E. 56 Bp. 2036 K.G. Gries Nutzung seinerseits der Staatsanwaltschaft Bozen als Archiv (302 m²)	Gemeinde Bozen - Mietvertrag vom 24.1.2005 abgeschlossen zwischen INAIL und Gemeinde Bozen. Am 28.4.2007 geht das Eigentum an Treve GmbH über. Zustatzakt der Gemeinde Bozen vom 10.11.2015, Gem. Rep. Nr. 4817 betreffend den Mietvertrag vom 24.1.2005 geändert durch den Akt vom 9.5.2008 Laufzeit: sechs Jahre und automatische Erneuerung um weitere sechs Jahre	Ab 1.1.2015 im Sinne des G. Nr. 135/2012 und des G. Nr. 89/2014 neu festgesetzte Miete: 123.766,00 Euro zzgl. MwSt. in vorgestreckten monatlichen Raten zu entrichten	28.12.2021
8	ROVERETO - Piazza Achille Leoni n. 22 „Palazzo Marini“	MARINI AG Via Ramo alle Pozze 11 - Fraz. Pore - Tramblieno (Tn) Gesetzlicher Vertreter: Ezio Marsili marfinspa@mei.it	Immobilie im ersten Untergeschoss Bp. 2704 K.G. Rovereto m.A. 13, 14, 51, Kat. C2, Gesamtläche 691 m² - Bestimmung als Büro und Lager der Gerchisamer	Gemeinde Rovereto - Vertrag vom 17.5.2002, Nr. 7873/A Gemeindsammlung Zustatzakt Nr. 8002/A Gemeindsammlung - Vereinbarung zur Reduzierung der Miete und Aktualisierung des Mietzinses vom 28.4.2015 Laufzeit: sechs Jahre und automatische Erneuerung um weitere sechs Jahre Letzte Erneuerung: vom 27.1.2015 bis zum 26.3.2021	Jahresmiete: 22.400,00 Euro zzgl. MwSt. in vorgestreckten monatlichen Raten zu entrichten	26.03.2021
AM 30. JUNI 2018 AUSGELAUFENER VERTRAG						
1	BOLZANO - Cesare-Batisti-Str. 16	TREVE GmbH Via Gabbio 1 - Trient Gesetzlicher Vertreter: Mimmo Franco Ceconi Pec: trevesf@legalmail.it	Raum m.A. 37 B.E. 58 Bp. 2036 K.G. Gries - Nutzung als Archiv der Staatsanwaltschaft Bozen.	Gemeinde Bozen - Mietvertrag vom 19.1.1995, Gem. Rep. Nr. 455 abgeschlossen zwischen INAIL und Gemeinde Bozen Am 28.4.2007 geht das Eigentum an Treve GmbH über. Zusatzakt der Gemeinde Bozen vom 10.11.2015. Gem. Rep. Nr. 4818 betreffend den Mietvertrag vom 19.1.1995 Laufzeit: sechs Jahre und automatische Erneuerung alle sechs Jahre	Ab 1.1.2015 im Sinne des G. Nr. 135/2012 und des G. Nr. 89/2014 neu festgesetzte Miete: 1.180,44 Euro zzgl. MwSt.	30.06.2018

Anlage 2

BETREFF: Antwort auf die Anfrage Nr. 25/XVI – „Gebäude der Region: Mietzahlungen“

Mietverträge für Immobilien der Region, für die die Region eine Konzessionsgebühr einhebt.

- Derzeit laufende Verträge

Konzession vom 3. November 2014, Rep. Nr. 5902 abgeschlossen mit der Finanzwache mit Sitz in Trient, Via Vannetti 15, betreffend die Nutzung des Gebäudes der Region in Cles, Via Lorenzoni. Der Vertrag läuft ab 1. November 2014 auf unbestimmte Zeit. Die Konzession erfolgt unentgeltlich. Die Fläche der Räume beträgt 903 m² und die der Außenbereiche 750 m².

Konzession vom 28. August 2015, Nr. 33, abgeschlossen mit der Autonomen Provinz Bozen mit Sitz am Silvius-Magnago-Platz, Bozen, betreffend die Nutzung der der Universität zu überlassenden Räume (5. und 6. Stock) in der Immobilie der Region am Universitätsplatz. Der Vertrag läuft vom 24.8.2015 bis zum 23.8.2024. Die Konzession erfolgt hingegen unentgeltlich. Als Ausgleich für die Gebäudebetriebskosten übernimmt die Universität die Kosten für die Reinigung des gesamten Gebäudes. Die Fläche der Räume beträgt 310 m².

Konzession vom 9. Mai 2014, Nr. 5801, abgeschlossen mit der Gemeinde Rovereto mit Sitz in Rovereto, Piazza Podestà 11, betreffend die Nutzung der Räume der Immobilie der Region in Rovereto, Via Carducci. Der Vertrag läuft ab 15.04.2014 bis zum Beginn der Umbauarbeiten am Gebäude. Die Konzessionsgebühr beträgt 100,00 Euro jährlich. Die Fläche der Räume beträgt 175 m².

Konzession vom 3. Dezember 2018, Nr. 386, abgeschlossen mit PENSPLAN mit Sitz in Bozen, Raingasse 26, betreffend die Nutzung der Räume im Amtsgebäude der Region in Trient, Via Gazzoletti 2. Der Vertrag läuft vom 1.9.2018 bis zum 31.8.2022. Die Konzession erfolgt unentgeltlich. Pensplan überweist der Region 17.000,00 Euro jährlich als Erstattung der Gebäudebetriebskosten. Die Fläche der Räume beträgt 152 m².

Konzession vom 27. November 2018, Nr. 381, abgeschlossen mit dem Trentiner Landtag mit Sitz in Trient, Via Mancini 27, betreffend die Nutzung der Räume im Amtsgebäude der Region in Trient, Via Gazzoletti 2. Der Vertrag läuft vom 1.8.2017 bis zum 31.7.2021. Die Konzession erfolgt unentgeltlich. Für den Zeitraum vor dem 31.5.2018 hat der Landtag 1.833,33 Euro monatlich als Erstattung der Gebäudebetriebskosten überwiesen; für die Zeit nach dem 1. Juni 2018 hat der Landtag 2.038,00 Euro monatlich überwiesen. Die Fläche der Räume beträgt 97 m².

- Die von der Region abgeschlossenen und im Zeitraum 2013-2019 ausgelaufenen Verträge.

Am 31. Oktober 2014 ist der mit der Gemeinde Cles mit Sitz in Cles, Corso Dante, 28 abgeschlossene Vertrag vom 30. Juli 2007, Prot. Nr. 4979 betreffend die Immobilie der Region in Cles, Via Lorenzoni, ausgelaufen. Die Konzessionsgebühr betrug 100,00 jährlich. Der Vertrag lief ab 1. August 2007. Die Fläche der Räume betrug 903 m², und die der Außenbereiche 750 m². Danach wurde die Immobilie der Finanzwache unentgeltlich zur Verfügung gestellt.

Am 30. September 2019 ist der mit der Autonomen Provinz Trient mit Sitz in Trient, Piazza Dante, abgeschlossene Vertrag vom 30. Mai 2019, Nr. 401 betreffend das Amtsgebäude der Region in Trient, Via Gazzoletti 2, ausgelaufen. Die Konzessionsgebühr betrug 100,00 Euro jährlich,

zuzüglich 43.000,00 für Gebäudebetriebskosten. Der Vertrag lief ab 1. Jänner 2019. Die Fläche der Räume betrug 418 m². Derzeit findet die Räumung statt. Anschließend werden dort Regionalämter untergebracht.

Am 31. Dezember 2016 ist der mit der Gemeinde Cavalese mit Sitz in Cavalese, Via San Sebastiano 7 abgeschlossene Vertrag vom 26. Februar 2009, Nr. 5171 betreffend die Immobilie der Region in Cavalese, Via Regolani, ausgelaufen. Die Konzessionsgebühr betrug 100,00 Euro jährlich. Der Vertrag lief ab 1. März 2009. Die Gesamtbruttofläche (Untergeschoss, Erdgeschoss, 1. und 2. Stock, Dachgeschoss und Außenhof mit 20 Autostellplätzen) belief sich auf 1040 m².

- Immobilien, die zur Nutzung anstehen

Die vorstehend beschriebene Immobilie in Cavalese, Via San Sebastiano 7, steht derzeit zur Nutzung an.

Die Immobilie der Region in Bozen, Duca-d'Aosta-Str. 40, Bp. 3729, K.G. Gries (4.615,63 m²) wird derzeit nicht genutzt. Das Gebäude wurde bis 2005 als Grundbuch- und Katasteramt genutzt, die später in den Amtssitz am Hadrianplatz umgezogen sind. Ein Teil des Gebäudes wurde der Provinz Bozen zur Verfügung gestellt, die dort bis zum 26. Februar 2009 Büros des Landesgerichts Bozen untergebracht hatte. Nähere Informationen zu letztgenanntem Gebäude, insbesondere hinsichtlich seiner Nutzungsaussichten, sind der Antwort auf Z. 4 der Anfrage zu entnehmen.